

Curriculum Vitae

Address: Daniel Sjölander
Smörslätten 6
41677 Göteborg
Sweden

Mobile phone: +4670-2053349
E-mail: daniel.sjolander@hotmail.com
LinkedIn: Daniel Sjölander

Company homepage:
<https://www.danielsjolander.com/>

Work experience

Workplace / profession

Period

Lingsoft Freelance translator	2021 -
Transfluent Freelance translator	2021 -
Transperfect Freelance translator	2018 -
European Commission, Directorate-General for Translation (Swedish division) Translation trainee	2018
Multilingua Language Services Inhouse-translator	2017 - 2018
Comunica Translations Freelance translator	2016 -
tolingo translations Freelance translator	2016 -
Stockholm City hall Tourist guide	2014, 2015
Gowell Corporation Private English teacher (part-time employment)	2012
Acima Corporation Freelance translator	2012 -
Nyköping Tourist Information Center, Stockholm Skavsta Airport Tourist guide (part-time employment)	2007, 2009 - 2010,

Educational background

Name of school and curriculum

Period

Uppsala University
German B (in Freiburg, Germany)

2016

Stockholm University, bachelor's degree
Main field of study: Japanese
Minor fields of study: linguistics I, II and
German A

2013 - 2015

Tokyo Design Technology Center College
IT. Translation & Interpretation
(jpn/eng)

2011 - 2013

Kai Japanese Language School

2010 - 2011

ISI Japanese Language School

2007 - 2008

Tessinskolan (Swedish high school)
Media and social studies program

2003 - 2007

Omiya Kita High School (Japanese high school)
(exchange studies via Rotary International)

2005 - 2006

Languages & computer program knowledge

Language pairs:

Japanese to Swedish
English to Swedish
German to Swedish
Danish to Swedish
Norwegian to Swedish

CAT-tools:

SDL Trados Studio, memoQ,
Memsources Cloud, Transit NXT

Other computer programs:

Word, Excel, Powerpoint
Illustrator, Photoshop

Language certificates

Name	Year
IELTS (International English Language Testing System) Score: 7,5 / 9	2015
JLPT N1 (Japanese Language Proficiency Test N1)	2011

Specialisation

Tourism & travel
EU affairs
Apparel
Marketing
Linguistics
Literature

Examples of previous translation projects

-
- Translation and proofreading of geography content, tourist attractions and user interface for Expedia
 - Translation of EU texts regarding e.g. laws, regulations, employment, trade and procurement
 - Translation of technical manuals for the German automobile manufacturer Daimler and BMW
 - Translation of marketing texts for Levis, Hugo Boss and Ray-Ban
 - Translation of a Japanese language school's homepage
 - Transcription of a sports-related interview from the 2012 summer Olympics in London
 - Subtitling parts of TV-series
 - Revision / LQA of general as well as technical and medical texts